

朝鮮労働党創建 75 周年慶祝閱兵式でおこなった演説

2020 年 10 月 10 日

金正恩

めでたい 10 月の祝日を迎えた全国の人民と人民軍将兵のみなさん。

社会安全軍将兵と労農赤衛軍、赤の青年近衛隊隊員諸君、党創建 75 周年慶祝代表と平壤市民のみなさん。

栄えある 10 月の祝日閱兵式に参加した閱兵部隊の指揮官、戦闘員諸君。

親愛なる同志のみなさん。

栄えあるわが党の創建節が来ました。

偉大な栄光の夜を迎えました。

なぜか、類を見ない困難に遭遇した今年に迎える党創建節は、この栄光の夜がようやく来たという事実だけでもあまりにも感激的です。

偉大なわが党の創立 75 周年を迎えて、わたしは朝鮮労働党中央委員会を代表して、今日の 10 月の祝日を大きな栄光と誇りをもって輝かせたすべての人に心から祝賀の挨拶をささげます。

全人民にあつい感謝と祝賀の挨拶をささげます。

同志のみなさん。

偉大な祝日のこの夜、首都の通りとこの栄光の広場はこのように歓喜と誇りにみちていますが、今日のこの栄光の瞬間がいま、全国各地の数多くの党員と労働者階級、われわれの革命軍隊将兵の目に見えない努力と献身によって守られているということをわれわれは忘れてはなりません。

今日のこの栄光の瞬間をもたらし、守るために今年、どんなに多くの人たちがひどい環境にたえて奮闘してきたのでしょうか。

われわれがどれほど多くの挑戦をはねのけてここまで来たのでしょうか。

とくに今年、予想外にでくわした防疫戦線と自然災害復旧戦線で人民軍将兵が発揮した愛国的かつ英雄的な献身は、誰しも感謝の涙を流すことなしには対することができません。

祖国防衛、人民防衛、革命防衛は人民軍の当然にして本然の任務ではありますが、われわれの将兵はあまりにも多くの苦勞をしました。

われわれの将兵はあまりにも多くの仕事を受けもち、多くの苦勞をしました。

それであまりにもすまなく、この栄光の夜を彼らとともにできないので心が痛みます。

いまこの瞬間にも、数多くのわが軍隊の将兵が栄光のこの金日成広場に来ることができず、国家の安全と人民の安寧を守って防疫最前線と災害復旧戦線で勇敢にたたかっています。

われわれの軍隊はこのように、敵対勢力の軍事的威嚇だけでなく、防疫や自然とのたたかいのような突発的な脅威にも、国防衛の主体としての自分の任務をりっぱに遂行しています。

わが国家と人民に対する彼らの熱烈な忠孝心に最大の敬意を表し、全軍のすべての将兵にあつい感謝を送ります。

また、自分たちにあたえられた災害復旧建設の任務を完遂しても、愛するわが家がある平壤ではなく、すすんでまた他の災害復旧地域に足を向けた愛国者たち、当然この席にいるべきわれわれの中核、わたしのもっともたのもしい首都党員師団の戦闘員にも戦闘的鼓舞と感謝の挨拶を送ります。

そして、全国のすべての勤労者に戦闘的な挨拶と感謝を送ります。

自然の災難をふりはらい、新しい村、新しい家にすみかを構えた世帯と全国の家庭に幸福と喜びだけが訪れることを祈ります。

われわれの子どもたちにいつも美しい夢がもたらされることを願います。

この席を借りて、いまこの瞬間も悪性ウイルスによる病魔とたたかっている全世界のすべての人々にあたたかい慰勞の念を表し、心から手をあわせて、心底すべての人の健康が守られ、幸福と笑いが守られることを切に願います。

愛する南朝鮮の同胞たちにもこのあたたかい気持ちをつつしんで伝え、一日もはやくこの保健危機が克服され、北と南がふたたび手を携える日が来ることを祈願します。

同志のみなさん。

今日われわれは、一意専心してもたらした価値ある成果と勤勞の結実を抱いて10月の慶祝広場に集まりました。

われわれがここに来るまでの道程はほんとうに生易しいものではありませんでした。

きびしいたたかいの連続であり、幾多の困難をのりこえなければなりませんでした。

過ぐるわが党の75星霜の全期間がそうでしたが、とくに今年は、年初から一日一日、一歩一歩が、予期しなかった途方もない挑戦と障害により、じつにきびしく、困難をきわめま

した。

われわれはそれらすべてを勇敢に克服し、誇らしく晴れ晴れとした気持ちで意義深いこの場に列しました。

世人が驚嘆するこの光景自体が、われわれを悩ませ、われわれの前に立ちはだかっていたあらゆる災難が制圧され、われわれがかかげた正義の闘争目標がりっぱに達成されたことを示しています。

親愛なる同志のみなさん。

今日われわれは、わが党の75回目の誕生日を盛大に迎えています。

世界に、われわれのように自分の党の誕生日を全人民が喜びの祝日として、大慶事の日として盛大に祝う国はないでしょう。

全国の心があつく渦巻く、このように胸がおどりと、歓喜にみちた夜、この席に立ってみると、全人民に何から話したらよいのかわかりません。

わが党が歩んできた栄光にみちた75年の歴史を一つひとつふりかえるこの瞬間、今日この席に立てば何から話そうかとあれこれと考えてみましたが、真に人民にうちあげたい心のうち、真情は「ありがとうございます！」の一言につきます。

何よりもまず、今日このように、みな、すべての人民が無病息災であることをほんとうにありがたく思います。

このことをかならず話したいと思っていました。

一人の悪性ウイルス被害者もなく、みな健康であってくれてほんとうにありがとうございます。

世界を恐怖におとしめている悪性の伝染病からこの国のすべての人をついに守りぬいたというこの事実、わが党が当然なすべきことであり、当然の成果というべきなのでしょうが、なぜか、守りぬいたというこの感激の喜びに目がかすみ、みなさんの健康な姿を見ると、「ありがとうございます」という言葉以外に言うべきことはありません。

世界が驚かざるを得ない今日のこの勝利は、わが人民みずからもたらした偉大な勝利です。

わが党にとって一人ひとりの人民の生命は何よりも貴重であり、全人民が健在で、健康であってこそ、党もあり、国家もあり、この地のあらゆるものがあるのです。

ところが、この世界には、貴重なわが人民の生を脅かし、害しようとする不安定な要素があまりにもたくさんあります。

それで、年初から世界的な保健危機が到来し、周辺の状態もよくないので、悩みも心配も大でありました。

しかし、わが人民は盤石のごとく踏みこたえて立ち上がり、党と国家が講じる措置を絶対的に支持してしたが、自分たちの運命を頑強に守りぬいたばかりか、活気にみちてきびしい苦難と試練を剛毅にのりこえました。

たがいに相手のことを心配し、相手のために思い、かばいあう心の美しい人民、このような人民が強い愛国心と自覚をもち、たがいに協力しあって暮らす社会主義でなかったなら、恐ろしい災難を防ぐことはできなかったでしょう。

すべての人民がすすんで防疫の主体となって、国家と自分自身を守り、われわれの子どもたちを守るためのたたかいにこぞって決起したので、あらゆるものが不足し、立ち後れている国の防疫部門が立ち上がり、普通の国なら想像もできない防疫安定形勢を維持することができたのです。

まだ裕福に暮らせなくても、なかむつまじい大家庭をなし、ただ一人の悪性ウイルス被害者もなく、みなが健康であることが、どんなにありがたく、力になるのかわかりません。

国が置かれた困難な状況を深く理解し、自分の家のことのようにひきうけるありがたい人民も、世界にわが人民しかいないでしょう。

いまこの惑星に、苛酷で長期的な制裁のため、あらゆるものが不足している状況のもとで、非常防疫もおこない、ひどい自然災害も復旧しなければならないという途方もない挑戦と困難に直面している国はわが国だけです。

これらの試練はいうまでもなく、わが国の各家庭、各公民にとって重荷となり、痛みとなっています。

しかし、かえって家事より国事を優先視し、国家が直面している困難が10であれ、100であれともに立ち向かい、誠実な汗と努力によってこの国をしっかりと支えるありがたい愛国者が、ほかならぬわが人民なのです。

それで、わが党は、国情についてありのままに話せばいつも敢然として立ち上がる人民を信じ、人民に依拠してあらゆる国難を打開しているのです。

わが人民はつねにわが党をありがたがっていましたが、ほんとうに感謝の挨拶を受けるべき主人は、ほかならぬ偉大なわが人民です。

わが人民は七五星霜、ひたすらわが党にしたがい、聖なる革命偉業を、自分の血と汗を惜しみなくささげて守ってくれました。

もっとも困難で試練にみちた革命の道をふみわけてきたわが党が、この血のにじむ道程を勝利と栄光によって織りなすことができた主な秘訣は、ほかならぬわが人民が党を心から信頼し、したが、わが党の偉業を守ってくれたからです。

つねに賢明な師となって知恵と英知、無限の力と勇気をあたえ、決死の覚悟で擁護し、誠

意をつくして支持し、党の構想と路線を輝かしい現実にしてくれた歴史の全能の創造者である偉大なわが人民をぬきにしては、わが党の栄光に輝く75年の歴史について一瞬たりとも考えることはできません。

党が大高揚を呼びかければ千里馬を駆って呼応し、大建設の作戦を示せば速度戦をもってこたえ、党の決心を水火も辞せず無条件に実践する偉大な人民がつねにそばにいたがゆえに、わが党はいつも心強く、いかなる苦境にあってもこの地に奇跡の年輪をきざんでくることができたのです。わたしは、つきせぬ忠孝心と不屈の闘志、誠実な努力によってあらゆる試練をのりこえ、偉大な10月の祝日を勝利の壇上におしあげたわが人民の姿に、今後75年でなく、750年、7500年でも党にしたがひ、守ってくれる天のごとき力を全身で感じています。

同志のみなさん。

天のようで海のようなわが人民のあまりにもあつい信頼を受けるだけで、ただの一度も満足にこたえることができず、ほんとうに面目ありません。

わたしは、全人民の信頼を得て、金日成同志と金正日同志の偉業を継承して、この国を導いていく重責を担っていますが、まだ努力と真心が足りず、わが人民は生活上の困難を脱することができずにいます。

にもかかわらず、わが人民はつねにわたしを信じ、わたしに絶対的な信頼を寄せており、わたしの選択と決心をすべて支持し、ささえてくれています。

たとえそれがより大きな苦労を覚悟しなければならないものであっても、わたしとわが党に対する人民の信頼はつねに無条件的で確固不動のものとなっています。

このように強烈で、真心のこもった信頼と鼓舞激励は、わたしにとっていかなる名誉ともかえることができず、億万の富にも比べることのできないもっとも貴重な財産であり、恐怖と不可能を寄せつけない無限の力です。

この世の何人も望むことのできない最上最大の信頼があったがゆえに、わたしは滅私奉仕の使命感と意志をかため、無数の挑戦に躊躇なく立ち向かうことができたのであり、戦争をも覚悟しなければならない決死のたたかいにも臨むことができたのであり、史上はじめての大災難にも強く対処することができたのです。

このようなりっぱな人民につかえてたたかうことを無上の光栄に思います。

わたしは、わが人民の大いなる信頼を守る道で、たとえ全身が引き裂かれ、粉々になろうとも、その信頼だけは命をささげてでも無条件に守り、その信頼にあくまで忠実であることをいま一度この場を借りておごそかに確言するものです。

尊敬する全国の人民とみなさん。

ほんとうに、ほんとうにありがとうございます。

金日成同志と金正日同志の心まであわせて、全国の人民に敬虔な気持ちで、感謝にみちる真心を丁重にささげます。

同志のみなさん。

わが人民をしっかり守り、より高くおしあげ、何うらやむことのない生活を営ませるのはわたしとわが党の第一の使命であり、確固不動の意志です。

わが党はすでに、わが人民の尊厳であり生命である社会主義を固守し、わが人民が永遠に戦争を知らない地で子々孫々繁栄できるように、平和守護のための最強の軍事力をきずきあげました。

威風堂々と整列している今日の閲兵隊伍は、朝鮮労働党が自己の革命軍隊をいかに育成したかを、また、その軍隊の威力がいかに強いかを明確に示すでしょう。

わずか5年前、まさにこの場でおこなわれた党立70周年慶祝閲兵式と比べてみると、誰もがよくわかるでしょうが、われわれの軍事力の近代性は大きくかわり、その発展速度は誰もが容易におしはかることができるでしょう。

われわれは、自分の党の革命思想で武装し、自分の革命の利益に全的に奉仕する忠実で、かつ強力な国防科学技術の大集団と軍需部門の労働者階級を有しています。

われわれの軍事力は、何人も侮ったり肩を並べることができないほど発展し、変貌をとげました。

われわれが直面しているか、直面しうるいかなる軍事的脅威も十分統制し管理できる抑止力を保有しました。

われわれの軍事力は、われわれの方式、われわれの要求どおりに、われわれの時間表どおりに、その発展速度と質、量がかわっています。

わが党は、わが国家と人民の自主権と生存権を侵したり脅威をあたえうる勢力を先制して制圧できる軍事的能力をもっとも確実で、かつ強固な国防力として規定し、それを実践しうる軍事力を保有することに全力をつくしてきたし、いまこの瞬間にも不断の更新目標を達成しつつあります。

われわれは、敵対勢力によって持続的に増大する核の脅威をふくむあらゆる危険な企図と威嚇的行動を抑止し、統制、管理するために、自衛的正当防衛手段としての戦争抑止力を引き続き強化していくでしょう。

国家の自主権と生存権を守り、地域の平和を守ることに寄与すべきわれわれの戦争抑止力がけっして濫用されたり、絶対に先制してつかわれることはないでしょうが、万が一、いかなる勢力であれ、わが国家の安全を脅かしたら、われわれを標的にして軍事力を使用しよ

うとしたら、わたしはわれわれのもっとも強力な攻撃的な力を先制して総動員して懲罰するでしょう。

わたしはけっして、われわれの軍事力が誰かを標的にすることを望みません。

われわれは、誰かを標的にしてわれわれの戦争抑止力をつちかうものではないことを明らかにします。

それは、ただわれわれ自身を守るためです。

もし力がなければ、拳をふりあげても流れる涙と血をぬぐうしかないでしょう。

わが党は、強力な軍事力によって国の主権と領土の確固たる安全を保障し、国家と人民の永遠なる安寧と平和、未来を守っていくでしょう。

同志のみなさん。

朝鮮労働党の革命思想で武装し、祖国と人民に忠孝をつくし、わが人民の力と精神がこもった強力な最新兵器を装備した革命武力があるがゆえに、いかなる侵略勢力も絶対に神聖なわが国家を侮ることはできず、あえて朝鮮人民の行く手を阻むことはできません。

いま残っていることは、わが人民がこれ以上苦勞をせず、裕福で文化的な生活を思う存分享受できるようにすることです。

わが党は、人民の福祉を増進させ、より多くの恩恵をほどこすすぐれた政策と施策をかわることなく実施し、たえず拡大していくであろうし、人民が 夢にも描き見る復興・繁栄の理想社会の実現を最大限にはやめていくでしょう。

これまでわが党はきびしい苦難のなかで人民と運命をともにしながら、そしてわが人民の団結した力を体得する過程を通じて、今後われわれが何をなすべきかがよくわかりました。

朝鮮労働党第 8 回大会はその実現のための方策と具体的な目標を示すであろうし、人民の幸福をもたらすためのわが党のたたかいは近く新しい段階へと移行するでしょう。

われわれが立ち上がるほどあらゆる反動勢力はいつそう狂奔し、予期しない困難に直面することもあるでしょうが、それはこれまでわれわれが経てきた試練に比べれば何でもなく、われわれにはそういったものをすべて粉砕できる力があり、自信があります。

長きにわたる闘争の道程でうちかためられた党と人民大衆の一心団結があり、われわれの社会主義が育てあげ、きずきあげた人材の集団と自立の土台は、まちがいなくわれわれの前進をうながし、はやめる強力な力となるでしょう。

他人は経験していない無数の苦難と試練をのりこえながら、他人は考えることもできないあらゆることをなしとげたわが党と人民は、より大きな勇気と確信、ほとぼしるような熱情と覚悟をもって新たな発展と繁栄に向けた進軍を開始するでしょう。

わたしは、すべての党組織と政府、政権機関、武力機関が、人民のために、人民によりよい明日をもたらすために尽力し、真心をつくして仕事をするよう、要求の度合いをさらに強めてたたかうようにします。

わが人民の理想は偉大であり、その理想が実現する日はかならず来ます。

偉大なその理想を実現することに総力を集中することによって、社会主義建設のより高い目標を達成する道で、誰もが体感できる革新と発展、実質的な変化をもたらすようにします。

同志のみなさん。

われわれは強くなり、試練のなかでいっそう強くなっています。

時間はわれわれの側にあります。

ともに、社会主義の輝かしい未来に向けて、新たな勝利を得るために力強く前進しましょう。

終わりに、全人民が無病息災であってくれたことに対していま一度感謝の挨拶をささげます。

そして、かわることなくわが党に信頼を寄せてくれる真情に、心から感謝をささげます。

偉大なわが人民万歳。